



## Carmen Caffarel Directora del Instituto Cervantes

Pilar Vera

—En unas semanas, tres pérdidas. Y usted los conoció a todos, porque Alexandre, Berlanga y De Ory habían dejado su legado en la Caja de las Letras del Instituto Cervantes...

—Y cada uno, muy significativo. Manuel Alexandre, que fue un actor absolutamente polivalente y especialmente entrañable para los de mi generación, que nos legó el TP de Oro que le concedieron a su trayectoria profesional... Carlos Edmundo de Ory, poeta único y difícilmente encasillable, y Luis García Berlanga, que se ha convertido en referente ab-

# “Berlanguiano’ debería ser aceptado como término por la RAE”



## El valor de lo invisible

● Está feliz, Carmen Caffarel (Barcelona, 1953), porque el flamenco acaba de ser declarado Patrimonio Inmaterial de la Humanidad. Convencida de que no sólo lo tangible produce riqueza, Caffarel —catedrática en Comunicación Audiovisual, ex directora de RTVE y directora del Instituto Cervantes— presenta hoy en la sede central de la institución *El español, lengua global. La economía*: un estudio que cristaliza cuánto aporta el castellano en materia económica.

“En España no somos conscientes de que aquí sólo estamos uno de cada diez hispanohablantes”

soluta de nuestra historia reciente.

—¿Berlanguiano debería ser término aceptado por la RAE?

—Yo creo que sí, porque la forma que tenía de hacer y dirigir cine —con la colaboración del genio de Rafael Azcona, claro— tenía un sello inconfundible...

—Confiese, ¿sigue escribiendo sólo con acento?

—Pues sí, sí... Soy de Filología y para mí es bien cierto eso de que la letra con sangre entra. Y aún más difícil sale. Es cierto que no nos gustan los cambios, porque las de la lengua son costumbres interiorizadas y cuesta mucho trabajo variarlas. Pero si la lengua no cambiase estaríamos hablando latín vulgar o castellano de Cervantes. En estos tiempos, además, circunstancias como la globalización contribuyen a que estos cambios se den mucho más rápido y la sociedad es

mucho más permeable a interiorizar otras lenguas. La labor de la Asociación de Academias es acoger estos cambios.

—La RAE ha dicho, precisamente, que al hacer estos cambios ha tenido muy en cuenta un español que hablan no sólo 45 millones de personas, sino 450... ¿somos los españoles conscientes de esto o pecamos de etnocentrismo?

—Yo creo que el ciudadano de a pie sí es un poco centra-

lista. Creo que no somos conscientes de que aquí estamos uno de cada diez hispanohablantes, no forma parte de lo cotidiano. Lo que hace que el español sea esa segunda lengua de comunicación internacional son esas 450 millones de personas.

—¿Cómo afecta la crisis a una institución en plena expansión, como era el caso del Instituto Cervantes?

—Siendo austeros en la gestión, algo que yo he hecho

desde siempre: al haber trabajado toda mi vida en lo público (primero en la Universidad, luego en RTVE y ahora aquí), he tenido muy claro que manejaba el dinero de los contribuyentes, y hay que administrarlo bien. Trabajamos con una economía de la escala (aprovechando recursos, rotando exposiciones, etc.) y en la consolidación del proyecto, trabajando en los nuevos centros y en la preparación de los profesores. Además de las apor-

taciones de los Amigos del Instituto Cervantes o las colaboraciones con otras instituciones de gestión cultural. En total, ya hemos conseguido un 30% de autofinanciación y ahí seguiremos empeñados. En épocas de no abundancia económica, hay que ser más creativos. Y hemos de ser aún más conscientes de un hecho que parecemos ignorar: que el español es nuestro producto más demandado a nivel internacional...

—El español supone un 15% del PIB. Eso es más de lo que aportan muchos sectores...

—Es mucho más que muchos sectores. Eso lo saben bien los ingleses, que han sido siempre muy conscientes de la riqueza que puede generar su lengua. Precisamente, esta semana, en el Instituto Cervantes, tenemos previsto presentar un nuevo título: *El español, lengua global. La economía*. Un estudio riguroso que plantea cuánto vale el español en términos económicos. Es decir, cuánto vale todo lo que incluye la lengua española: literatura, cine, medios de comunicación... Vemos cómo España se ha convertido en destino turístico por su lengua, que la gente viene aquí a estudiar español y deja dinero (cada estudiante Erasmus, por ejemplo, deja unos 2.000 euros). El español produce una riqueza literal de la que hemos de ser y somos cada vez más conscientes.

—Si tuviera que apadrinar una palabra, Carmen, ¿cuál sería?

—Pues el año pasado, escogí *añoranza*, pero este elegí *tolerancia*, que es un valor a recordar hoy en día. Y me seguiría quedando con las dos. ¿Cuál sería la tuya?

—Es difícil...

—¿Lo ves? Cuesta mucho.

—Pero creo que *crisálida*.

—Es curioso... yo estaba a punto de adjudicarte *libélula*.

## Cara



## Teófilo Serrano

PRESIDENTE DE RENFE

● Los talleres de Los Prados tienen carga de trabajo garantizada para todo el año próximo tras las inversiones acometidas en los últimos años que los han dotado de infraestructuras de fabricación moderna para construir maquinaria.

## y cruz



## Lucía Figar

CONSEJERA DE EDUCACIÓN DE LA COMUNIDAD DE MADRID

● Afirma, con poco rigor en las fuentes porque se lo atribuye a un amigo, que los portátiles de los escolares de Málaga se venden en un rastrillo y se suma a la moda de atacar las medidas que se ponen en marcha en Andalucía en épocas electorales.

**elcafédebolsa**  
RESTAURANTE & BAR

Actividades XMAS 2010

<p><b>DICIEMBRE 2010</b></p> <p>Cena de Nochebuena · Día 24 Merienda con Cuentacuentos · Día 26 a las 17:00h Cena de Fin de año · Día 31</p>	<p><b>ENERO 2011</b></p> <p>Almuerzo de Año Nuevo · Día 1 Merienda con Cuentacuentos · Día 2 a las 17:00h Paje real · Día 5 a las 18:00h Merienda y Cabalgata de Reyes · Día 5</p>
--	--

Menús de navidad para empresas a partir de 32€

GALLERY HOTELS  
**MOLINA LARIO**  
★★★★

Molina Lario 20-22 | 29015 - Málaga  
Tel. 95 206 20 02  
molinalario@galleryhoteles.com  
www.hotelmolinalario.com